

大漢公報

The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4, B.C. Thursday September 19, 1957 Vol. 19, No. 110 Page 1

Provincial Library
Victoria, B. C.

國各	國各	國各	國各	國各	國各
五元	五元	五元	五元	五元	五元
五元	五元	五元	五元	五元	五元
五元	五元	五元	五元	五元	五元
五元	五元	五元	五元	五元	五元
五元	五元	五元	五元	五元	五元

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
P. O. Box 339 Phone MArine 8941
VANCOUVER 4, B. C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

年八零百五千二元紀子孔
年七零九一於創設者導先之報日文華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社業合。社聯美。社聞新大拿加

中共常委會 對於調整農村合作 發出三大目標命令

改變合作農場工作型式

日本東京十八日合衆社電。北京人民日報。星期二刊載中國共產黨常務委員會。對於調整農村合作三大目標之命令。該三大目標為：

- 一、調整農村合作之生產行政。
- 二、改善農村合作之生產行政。
- 三、合作農場間之共同利益分配政策之運用。

中國共產黨之常務委員會。由於現在農村開始批評工作之後。決定立刻將合作農場之工作型式加以改變。

該命令。現在合作農場內。各個份子。大部份均有優異之成績表現。然而。很少人承認他們之缺點。或者承認在人事方面有所缺點。故此今次之合作農場工作型式之改變。係希從批評及自我批評之方式中。協助他們認識自己之缺點。而能改進。同時提高他們在政治上。及理論上之水準。

第二個目標。係規定合作農場生產行政之基本條件。合作農場。必須建立一個統一之管理制度。而由各階層之農場所控制。

在生產行政之下。生產小組。必須建立個人及集體生產之責任。而實行以生產者來分配利潤。生產者則獲利較多。少者則少。

共產黨又謂。勞工主義之教育。必須要漸次加強。合作農場。必須保持合作勞動之基本條件。

△須要注意 上中農人

該命令又謂。每個農村至少有一個合作社。但該合作社不能過於龐大。當合作農場一旦成立。則在十年內不能變動。而按照指示去做。

第二個目標。係規定合作農場。會員之利潤分配問題。尤其是在前日大農及中農之分配問題。值得注意。合作農場之成功與否。均賴於此。

共黨謂。貧農及下中農之利潤。必須要受保護。但是對於中農之問題亦須注意。因為在社會主義中途間。稍一不慎。便會令到上中農走向資本階級途徑上去。

△認識缺點希望改進

於本世紀已建設了之東北。大連。哈爾濱。及長春。在過去幾年內。大加擴充。使較大之船隻。能在大連港。及哈爾濱港。停泊。

蘇聯之行動。顯然係針對美第六艦隊之行動而來。

蘇聯艦隊在南國訪問六日之後。始開往敘利亞。

△須要注意 上中農人

該命令又謂。每個農村至少有一個合作社。但該合作社不能過於龐大。當合作農場一旦成立。則在十年內不能變動。而按照指示去做。

第二個目標。係規定合作農場。會員之利潤分配問題。尤其是在前日大農及中農之分配問題。值得注意。合作農場之成功與否。均賴於此。

共黨謂。貧農及下中農之利潤。必須要受保護。但是對於中農之問題亦須注意。因為在社會主義中途間。稍一不慎。便會令到上中農走向資本階級途徑上去。

△須要注意 上中農人

該命令又謂。每個農村至少有一個合作社。但該合作社不能過於龐大。當合作農場一旦成立。則在十年內不能變動。而按照指示去做。

第二個目標。係規定合作農場。會員之利潤分配問題。尤其是在前日大農及中農之分配問題。值得注意。合作農場之成功與否。均賴於此。

共黨謂。貧農及下中農之利潤。必須要受保護。但是對於中農之問題亦須注意。因為在社會主義中途間。稍一不慎。便會令到上中農走向資本階級途徑上去。

△須要注意 上中農人

該命令又謂。每個農村至少有一個合作社。但該合作社不能過於龐大。當合作農場一旦成立。則在十年內不能變動。而按照指示去做。

第二個目標。係規定合作農場。會員之利潤分配問題。尤其是在前日大農及中農之分配問題。值得注意。合作農場之成功與否。均賴於此。

共黨謂。貧農及下中農之利潤。必須要受保護。但是對於中農之問題亦須注意。因為在社會主義中途間。稍一不慎。便會令到上中農走向資本階級途徑上去。

△須要注意 上中農人

該命令又謂。每個農村至少有一個合作社。但該合作社不能過於龐大。當合作農場一旦成立。則在十年內不能變動。而按照指示去做。

第二個目標。係規定合作農場。會員之利潤分配問題。尤其是在前日大農及中農之分配問題。值得注意。合作農場之成功與否。均賴於此。

共黨謂。貧農及下中農之利潤。必須要受保護。但是對於中農之問題亦須注意。因為在社會主義中途間。稍一不慎。便會令到上中農走向資本階級途徑上去。

蘇艦往敘訪問

蘇聯艦隊。莫斯利科十八日。美聯社電。莫斯科科電台。星期三晚。廣播。兩艘蘇聯艦隊。應敘利亞親政府之邀請。經過地中海東部。赴敘利亞訪問。

該艦隊係由蘇聯海軍部。派往敘利亞。由蘇聯海軍部。派往敘利亞。由蘇聯海軍部。派往敘利亞。

東南亞反共 同盟照常開會

泰國。曼谷十九日美聯社電。東南亞反共同盟之軍事顧問。今日不理會親西方之首相披汶氏失去其政權而受影響。今日仍照常計劃開會。討論一切軍事上之各種問題。

據以武力奪得泰國政權之沙特將軍發言人謂。今日開會之東南亞反共同盟軍事顧問之程序。仍一如常。只係由沙特氏更換而已。

錫與中共簽約

中國。北京十九日路透電。錫蘭與中共。於今日已簽定了一項五年為期之換貨合約。

在此條約之下。錫蘭至少每年以三萬噸之樹膠。供給中共。而中共則每年以三萬噸之錫。供給錫蘭。

大公報指控 聯國被操縱

日本。東京十八日合衆社電。擁有權威之北京大公報。對聯合國對於美國干涉敘利亞。英國侵害奧文之提議。所採之態度。係試圖聯合國聲譽。一個最好水銀針。

大公報在社論謂。聯合國是否由美國控制。一個最佳考驗。

大公報指控。若沒有美國及西方國家在聯合國之操縱。則世界很多之問題。早已獲得完滿解決。該等問題。如。裁軍。高麗。阿拉伯。塞島及恢復中國聯合國地位等。

美國警告蘇聯

華盛頓。合衆社電。美方消息。美已對蘇聯及敘利亞。知美國願意而且能夠以力量對付力量。國務院助理國務卿。莫菲。昨日在紐約市之美國市長會演說。於必要時。美將用武力對抗。如有過份低估美國之工業及軍力。殊為不智。對美之決心估計錯誤。亦犯大錯。

美國官方謂。莫菲此言。目的為在使美國之決心。更顯堅定。此有三項因素。一。倫敦軍會議。不能與蘇聯協定。二。蘇聯於兩週前。曾大吹大擂謂。已試放成功。三。蘇聯加緊滲入中東。

加外長在聯大 與各首長會商

紐約。合衆社電。加拿大外交部長。斯皮爾。今日在聯合國大會前。先與英。美。法。蘇。各國首長會商。今日在聯合國大會前。先與英。美。法。蘇。各國首長會商。

雲埠夜校學生 勤學精神堪嘉

雲訊。雲埠華埠民衆夜校。已開學三夜。據埠中各中學校教員之意見。非但夜校學生。均非為。只將夜校開課。已有一百二十名之多。急欲求學之學生。年紀由十七歲至五十歲者。往各夜校上課。其中心。為英皇愛德華中學。雲埠華埠工藝中學。約翰奧利化中學。雲埠華埠商業學校。化非商務學校等。

密探兩名出動 捕廿一名毒犯

雲訊。密探於昨星期三。將廿一名雲埠華埠之毒販。一網打盡。兩名密探。乘機出動。均反對此舉。據雲埠執照檢驗員。與利利。埠中計程客車。並不缺乏。

雲市議會拒絕 客車車費減價

雲訊。雲埠市議會。昨拒絕一名計程客車司機。請求將計程客車車費減價。市議會決議。現在雲埠計程客車車費。不計算。現在雲埠計程客車車費。不計算。

世界簡聞

▲奧文叛軍代表在聯國控英。埃及。開羅十八日美聯社電。奧文之叛軍。伊文代表。今日在聯國控英。埃及。開羅十八日美聯社電。奧文之叛軍。伊文代表。今日在聯國控英。

被傳訊有車者 多有時惡作劇

雲訊。如警察將傳訊。放在有車階級之汽車時。請該名駕車者。不要立即發怒。應對一下。並想想自己是否犯例。

雲市議會拒絕 客車車費減價

雲訊。雲埠市議會。昨拒絕一名計程客車司機。請求將計程客車車費減價。市議會決議。現在雲埠計程客車車費。不計算。現在雲埠計程客車車費。不計算。

加英美等各國 流行感冒襲擊

加京。奧大。十九日。加京。奧大。十九日。加京。奧大。十九日。加京。奧大。十九日。加京。奧大。十九日。

天氣報告

今明兩日時時時晴。有微風。今日最高溫度為六十五度。最低溫度為四十二度。明日最高溫度為六十八度。最低溫度為四十二度。

論中東現局

中東本屬多事之區，二次大戰結束後之二十二年來，局部戰爭與邊界衝突，政變情事與暴動行為，更迭不絕，均為世界之痛。猶如阿拉伯各國之衝突，即不下百次，此種戰亂之頻仍，實為世界各國所罕見。至今亦在流血塗炭中，因河運中斷，而引發世界經濟之恐慌。有謂中東如亂麻，愈治愈亂，非盡善盡美，不足以治之。

中東動亂之由來，如就其發展過程觀察，已引起動盪之極。猶如阿拉伯各國之衝突，即不下百次，此種戰亂之頻仍，實為世界各國所罕見。至今亦在流血塗炭中，因河運中斷，而引發世界經濟之恐慌。有謂中東如亂麻，愈治愈亂，非盡善盡美，不足以治之。

蘇聯之覬覦中東，原不自今日始，遠在沙皇時代，蘇俄對中東即有覬覦之心。當時其覬覦對象乃波斯與埃及帝國，其目標則為打通印度洋與地中海之門戶，惟該時英國為中東之無形主宰，於英國勢力阻遏之下，蘇方終未能伸其國門之外，至於敘利亞與黎巴嫩，在兩次大戰之中間時期，乃法國之委任統治地，不幸是時英法之於中東，純為舊式之殖民地主義，僅有統治與榨取，絕少顧及改善當地人民之生活，以及培植良好之民族感情，以資培植良好之民族感情，以致二次大戰以後，變局遂因而而生。

蓋二次大戰之結束，中東各民族已一致清醒，不願再受他國之統治，是以民族主義運動，極為蓬勃，而英法戰時元氣大傷，戰後國力削弱，在此消長相較之下，中東各國遂逐一得以獨立，惟英法勢力撤退之後，各獨立國軍事既無實力，政治上亦風潮洶湧，文化無根基，經濟陷於困乏，更因以色列於巴勒斯坦建國，糾紛迭起，使西方國家之處理益難，蘇聯遂得乘虛而入，取昔日英法之地位而代之矣。

蘇聯之覬覦中東，上文既謂係中東於英法撤退後所呈之實力真空之故，另一原因則為貧困之區，利於共產主義之宣傳，吾人今日雖不能謂中東若干國家之人民均篤信共產主義，但其因本身受共產統治之暴虐，故彼等對於蘇聯，最低限度亦不抱仇恨之態度。蘇聯勢力之得以進入，此亦主要之因素。(未完)

韓參謀會議主席 劉載興率團訪台

台北，中華社電，韓國參謀會議主席劉載興，率領參謀團，於十七日中午，乘韓國空軍專機，經琉球飛抵台北，作爲時六日之友好訪問，隨同前來者有少將三人。中校一人，劉中將留華期間，將參觀我三軍部隊之裝備與訓練，及各項軍事設施。

美議員史柏曼 三度抵台訪問

台北，中華社電，美民主黨參議員史柏曼，十七日下午三度訪台，視察美援計劃實施情形，果在機場答覆記者詢問，此次美國國會副團外派預算，係一般性的，並未指定特定區域，深信對自視己爲搖錢之樹，予取予携，稍不如意，便以洩露春光爲要挾，已在其把持之下，欲罷不能，痛苦難勝，愧無以對其賢良之夫婦矣，愧無以對其賢良之夫婦矣，愧無以對其賢良之夫婦矣。

德將在加買鐵

網業商人阿佛奇立，今日宣佈，西德將大量購買加拿大之鐵礦產。

中央及省首要 將討論稅務事

奧太瓦，十八日加拿大社電，加總理第芬爵士，現邀請各省省長，於十月間，出席參加中央及省府首要會議，討論稅務問題。

珍珠味精
淨純分百
冰粒結晶光艷起角
全無雜質歷久不壞
鮮味特強以少勝多
▲取貨從速以求普通試用而
廣推銷歡迎商家批發
特別優待
總代理天香閣
Canadian Soya Industries Ltd.
2131-2135 Dundas Street
Vancouver, B.C. HA 3785

大藥房
MAIN DRUG LTD.
463 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 TA. 8634
專配西藥
化驗器材
攝影器材
沖晒器材
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

周愛權
驗眼配鏡專家
精驗各種時時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 Marine 5938

BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MA. 1935
竹林餐廳 雲頂著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調精巧
地方雅潔 招呼真誠
貴客光顧 無任歡迎
本館主人啓
SMITH DAVIDSON & LOCKY LTD.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA, B.C.
市勿地威臣公司謹啓

曹統新藥行
C. T. SUN
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.
▲補腎固精丸 四兩庄六元
▲鹿耳耳聾丸 四兩庄六元
▲牛黃消核丸 四兩庄八元
▲男子七疝丸 四兩庄六元
▲消粒解毒丸 四兩庄六元
▲救急 四兩庄六元
▲補腎丸 四兩庄六元
▲鹿耳耳聾丸 四兩庄六元
▲牛黃消核丸 四兩庄八元
▲男子七疝丸 四兩庄六元
▲消粒解毒丸 四兩庄六元
▲救急 四兩庄六元
▲補腎丸 四兩庄六元

Viaduct Drug Store
Cor. Main & Georgia Sts.
Phone PACIFIC 6436
Vancouver, B.C.
專家 驗眼較廉
氏律古屋
A. Gerold Hirschberg
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
PACIFIC 8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. TAlow 1377
餐館出賣
有餐館一間。在暢旺區域。用具齊備。取價四千五百元。另點貨。有意經營斯業者。請來本辦事處商議。
吳國華辦事處啓

國慶大減價
由九月十六日至十月十二日止，書籍一律七折計算，不包括畫報與定期刊物。
▲由九月十六日至十月十二日止，書籍一律七折計算，不包括畫報與定期刊物。
▲由九月十六日至十月十二日止，書籍一律七折計算，不包括畫報與定期刊物。

天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 PA. 4476
Vancouver, B.C. Canada
自療發育機每架拾五元 COO 私家亦不受
科育龜大力丸 兩打 十二元五角
主治性慾不振發育不全不與與不嗣每夜交三
服經過一點鐘久性慾勃發力強通背恨後短不怕
更長如若不然除丸回尾依價承受決不食言
●補腎丸 一料拾元 一料
●花柳丸 一料拾元 一料
●消痔丸 一料拾元 一料
●花柳丸 一料拾元 一料
●消痔丸 一料拾元 一料
●花柳丸 一料拾元 一料
●消痔丸 一料拾元 一料

隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone PA. 1734
VANCOUVER, B.C.
新辦到大帮
去頭
臘腸
兼精製
瓜菜登市
本埠合時

堅利公司
The KINLEY CO.
639 E. Hastings St. VANCOUVER, B.C.
電話 PA. 2621
本報有大帮舊報紙及十七寸長三十寸之
白紙出賣價錢相宜如意者請來面商

Lux Theatre 院戲斯樂
即日放映
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映談話時事影片
水龍匠 P. Belogus & Co.
625 MAIN ST. E.
電話 MA 1488 夜 EX 1850
日夜服務特別時間不另取費用專
門修整及裝置煤氣爐各種水龍
器具發行價大平特下
比露斯公司啓

新邊麵包 美味鮮味
Sunbeam
新邊麵包
美味鮮味

紅樓舊粉痕
長篇言情小說
紅樓舊粉痕
長篇言情小說

世界新聞
板汝洪門達權社
世界新聞
板汝洪門達權社

國慶大減價
由九月十六日至十月十二日止，書籍一律七折計算，不包括畫報與定期刊物。
▲由九月十六日至十月十二日止，書籍一律七折計算，不包括畫報與定期刊物。
▲由九月十六日至十月十二日止，書籍一律七折計算，不包括畫報與定期刊物。

隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone PA. 1734
VANCOUVER, B.C.
新辦到大帮
去頭
臘腸
兼精製
瓜菜登市
本埠合時

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone TA. 1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

即日辦到
抹油三牙或
足鱗鈞曹白
包紙粉自倉
鮮明黃花同
淡口公魚仔
美國紐約奔
靈香成魚
鮮紅蝦肉

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號舖街
電話 TA. 3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

李祐華事務所
Harry Lee Agencies
220A Centre Street
CALGARY, ALTA.
電話 333591 電話 26539

加拿大
弟以服務為快
之本。現在開設
事務所於卡城。
代理買賣買賣。
生意買賣。各種
燕梳。生掃事項
。太平洋航運公
司。美國總統船
公司。來往遠東
。日本。香港。
職位。出。出
手續。如蒙惠顧
。無任歡迎。

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. PA. 5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

廣東麵粉有限公司
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. PA. 5859

香港明記參茸行
Ming Kee Medicine Co.
127 WING LOK ST. E. HONG KONG

本行專辦
外埠各埠上木人參
野山參 石桂參
北高麗參 石桂參
吉林參 各埠名貴
太子參 鹿茸 燕窩
等名貴藥材
批發零售 一律歡迎
地址：香港中環
德輔道中一百一十七號

固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940

治佐麥吾
特別計平
華友光顧
經驗豐富
完善妥辦

聖占市大旅店
ST. JAMES HOTEL
52 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 3-9962

租本店土庫
招租
價廉物美
交通便利
華貴幽靜
一流風貌

乾坤大補丸
功能補腦。滋陰生精。健身補
腦。壯腰黑髮。強心壯骨。明目寧
神。主治腎虛血虧。頭暈目眩。耳
鳴心悸。食慾不振。頭暈目眩。失
眠健忘。價格：每樽百粒。可供一
百天用。正價七元五角。郵費五角
。兩樽十五元。郵費免收。(漢)
Sensetheria Co. 紐約仁壽藥行
60 E. 42 St. N.Y.N.Y.

惠謙氏
師醫中
上海新中國醫學院畢業
考試院合格中醫師
暫寓亞力山大街四一號
電話 TA. 9657

London Drug Store
Main and Union,
Vancouver, B.C.
PA. 3947 (舖材藥教倫
宜相鏡倫 街寅天夾街福)
Haa Viaminaria
精神及魄力
是汝所應得
此藥丸能補益精神安
睡及防傷寒令汝精神
爽利 每盒百粒五元

增進益經銷書報刊

文學世界	四卷	中華文藝	式卷五
家庭生活	式卷五	兒童樂園	式卷五
人生漫談	式卷五	青年文友	式卷五
小說精華	式卷五	大洋英語	式卷五
自由之路	式卷五	國語文壇	式卷五
京華雜記	式卷五	國際電影	式卷五
京華雜記	式卷五	國際電影	式卷五
京華雜記	式卷五	國際電影	式卷五
京華雜記	式卷五	國際電影	式卷五
京華雜記	式卷五	國際電影	式卷五

加刷不另收費 郵票十足通用
票高華明公司
MING'S Confectionery
672 Alexander St. 374 Powell St.
Vancouver, B.C.

精造
中國絲綢男女衣
愛麗及水松名
畫畫燈具屏風
雜貨應有盡有
廉價便服即奉

電話 MA. 4929

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B.C. 電話 PA. 5080

本社設備
位居通中 房間空氣
床褥潔淨 房內熱水
時常充足 各界熱水
來往住宿 長住套房
携行李 上落運安
飛機 船 車票
服務代辦 如蒙惠顧
竭誠歡迎

HOTEL SUN AH
109 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MA. 9064

新亞旅社 華區通中
出入利便 房舍通爽
床褥潔淨 煙氣熱水
日夜供應 招呼週到
備有光顧 格外歡迎
司理 汪明啟

金源利興
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE - MA 9743

新到各種
丸膏補藥醬海菜
散丹品材料味米

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cunningham
501 Main St.
打街街由正門入可也

遺囑 代理各種文件
整理稅務 辦理遺產

電話 PA. 6513

重新廣告
本旅館新接手管理大加改良煥然
一新房舍通爽備有熱水床褥新潔
潔水喉冷熱招待妥當當能體貼
光顧特別歡迎

NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel. PA. 9035
Vancouver, B.C.

葉求錦 Dr. K. G. Yin 531 Main St. Phone: Off. PA. 1716 Res. HE. 3-2103	吳邦耀 Dr. E. S. Chan 193 E. Hastings Phone: Off. PA. 8610 Res. EM. 7017
趙社鴻 Dr. F. S. Chu 16 E. Hastings Phone: Off. MA. 2053 Res. WA. 2-8211	陳繼堯 Dr. G. H. Chan 628 Main St. Phone: Off. TA. 2824 Res. DI. 6846
梁楚堯 Dr. S. W. Leung 426 Main St. Phone: Off. TA. 4934 Res. GH. 7744	黃永源 Dr. W. Y. Wong 221 Main St. Phone: Off. PA. 4709 Res. CE. 8338
陳因 Dr. Theo. Y. Chang 193 E. Hastings St. Phone: Off. MA. 7516 Res. KE. 7784-L	周亮英 Dr. L. Ying Chou 1541 West Broadway Phone: Off. CE. 6911 Res. CH. 8624
黃文雄 Dr. Jock Wong 193 E. Hastings St. Off. MU 3-5230 Res. DI. 0327	徐鐸權 Dr. Doda Q. Chu 3745 Kingsway Suite 4, S. Burnaby Phone: Off. HE. 3-9545 Res. HE. 3-6783
蔣黃文英 Dr. M. H. Chung Suite 2, 224 E. Broadway Phone: Off. EM. 2618 Res. BA. 1884	趙社理 Dr. W. S. Chu 426 Main St. Phone: Off. TA. 4843 Res. N.W. 4749R1
李達宸 Dr. D. S. Lee 193 E. Hastings Phone: Off. PA. 7059 Suite 101	吳順才 Dr. Chye S. Goh 501 Main St. Office MA. 6302, Suite 1

針灸醫師李經啟事
為在卡城正式開業啟事
僕自應診卡城忽忽數月益為適應加中僑界及外邦人士就診計受
租新址開業已於八月一日正式應診 凡我僑胞新舊知照請
移玉或通訊新址為盼

卡城候診處
KING LEE
201-1st. S.E. Calgary, Alta.
電話: AM-9-6019

馬開錫電器行
450 Main St. Vancouver, B.C. PA. 1833

目錄印備函索即奉 精工接裝
各種電火煤氣熱水爐工程

金星長壽片第七期
專售及修理各種家庭電具各名廠

會雲飛	江華	李錦帆	沙三少	全案三張
林雲飛	李錦帆	新炳榮	金葉菊	全案三張
許雲飛	陳嘉祥	杜國威	客途秋恨	全案三張
鍾雲飛	李錦昌	白蘭紅	客途秋恨	全案三張
李錦昌	李錦昌	李錦昌	客途秋恨	全案三張
李錦昌	李錦昌	李錦昌	客途秋恨	全案三張
李錦昌	李錦昌	李錦昌	客途秋恨	全案三張
李錦昌	李錦昌	李錦昌	客途秋恨	全案三張
李錦昌	李錦昌	李錦昌	客途秋恨	全案三張
李錦昌	李錦昌	李錦昌	客途秋恨	全案三張

孔柱榮主唱南音 客途秋恨 一張
新聲第一期最新慢片
穆桂英 三張
莊周蝴蝶夢 三張
龍虎渡姜公 三張
張瓊山 燕子樓 一張



閒話楊家將

宋代楊家將抗外族侵略的故事，流傳至今，雖近千年，仍膾炙人口，為人們所喜聞樂道。可見人們對於英雄無敵的楊家將的敬愛和懷念之深。

楊家將即楊業及其子延玉、延昭（後改名延昭）延浦、延斌、延德、延彬。

楊業就是傳說中的楊老令公，初為北漢將軍，因善戰，得「楊無敵」之稱。他的七個兒子的事蹟，史書不詳，除了知道了延玉戰死，延昭幹了一番轟轟烈烈的事業外，其餘多不可考。

在楊家將中，能繼承楊業抵抗契丹侵略的，只有延昭父子，延昭作戰英勇，契丹人畏之如虎，因稱楊六郎。

這不是指延昭在兄弟中排行第六，而是對延昭的尊稱，如稱楊業為無敵二，有極深刻生動的描寫，而於宋代的封建統治，則極顯赫之能事。

這部章回小說，雖帶有豐富的傳說，但集中反映了人民的理想和願望，以及人民對楊家將的敬愛。

此外，過去和現在許多關於楊家將的戲曲，如金瓶梅、李陵碑、五台會等，無不對楊家將抗外族侵略的愛國精神及其苦守邊關二十年的堅強鬥志有深刻的表現。

宋代著名文學家歐陽修，也曾寫過一篇文章，歌頌楊家將的英勇無敵。只有清朝統治者，為了企圖消滅它統治下的漢族人民的民族意識，才故意歪曲歷史事實，編了一派毀楊家將的戲「四郎探母」，醜化和惡化了楊家將的英雄面目。

說楊四郎投降了契丹，改換姓名，當了蕭太后的駙馬，刻毒地把楊四郎說成是一個沒有氣節、貪生怕死的人物，當然，人民不會相信的。

楊家將是中國歷史上不朽的英雄，他們的精神沒有死，他們永遠活在人民的心中。

奇風怪俗

喜馬拉雅的原野長着一種植物。藤延幾十里。在七開花之時。如果有人走近這些地方。而風向又是從草原順向他的話。他會受到麻痺。失去知覺倒在地上的。

他要等到風向改變或給別人抬到他處。才能夠醒過來。

美國最出名的整容專家佐治。佛里曼醫生說：

在二十世紀之前，印度的醫生已經普遍地懂得整修鼻的手術了。

原因是印度古代的法律。凡犯奸情的女人。便要受到割鼻子的形罰。

伊蘭人視金獨物能驅邪却魔。當一個母親在產後的時候。床頭便懸着一把大剪刀的。

後來又把剪刀懸於嬰兒的搖籃上。

懷孕的女子。在她那日漸脹大的腹部。掛着一個大的銀圓和兩三把銀匙。據說這是保證她將來生下一個是男孩子的。

美洲的印第安人有一種很奇怪的洗澡習慣。

在夏季水頭充足的時候。他們一天要洗幾次澡。

但到冬季水結成冰之時。他們便不洗澡了。

他們的皮膚。在冬天有一層油脂。功用保持溫暖。

亞馬孫的奎阿那族有一種奇怪的風俗。當一個男子快要做父親時。他便停止做重工作和外出行動。

到了孩子出世後。產婦便親自把嬰兒洗乾淨。並且做著家中的事情。

武俠小說

不獨叫到廟裏去找我。就叫她放心在太爺的家裏暫住。不欠我。一定能夠將那惡鬼捉回來。說着。滿臉愁容地走了。德勝站在車旁。瞪着眼睛。直看着李慕白走遠。德勝方才笑了。自言自語地說。這是一箇什麼的。差就止了。回到東四三條。自己的家中。一到了內院。見着他的夫人。就問說。你媳婦今天沒出門嗎。德勝的夫人。就問說。你媳婦今天沒出門嗎。德勝的夫人。就問說。你媳婦今天沒出門嗎。

偶作

其一
 醫藥來作美洲遊 濤拍竟如不繫舟
 久客忘歸徒自苦 吾身非有敢誰尤
 半生潦倒無所狀 一錯難成莫問由
 幸我連城猶在抱 千磨百鍊質加優

其二
 江湖落拓廿餘年 公債私仇兩道煎
 瞻望未來途渺渺 低徊既往意綿綿
 朱提揮盡無顏色 氣節何嘗有變遷
 盤桓塵中寧養晦 不為鄉愿乞人憐

其三
 弱冠離別美之南 奔逐頻逢不忍談
 喪母抑哀聊慰解 毀家思痛益傷慚
 百年將及三分一 諸業垂成一再三
 回首童時歡樂日 滄桑世事我何堪

史迪夫

已逝去多少無情的歲月
 我却依然保持這浪漫的性格
 我喜歡飄流 越遠越好
 啊！假如有一大兩次
 或者是許多許多次
 我能避過世界每一個角落

是呀！昨夜的甜夢
 夢裡笑得像春天的少女
 無限的愛，無限的熱情
 我夢着騎着駿馬，也許是赤兔馬
 馳騁我馳騁在祖國的疆野
 停在惠州西湖之畔

我能夠說一口流利的客家話
 面對着湖邊的柳樹
 我吟哦一首拜倫的抒情詩

我飛了，兩旁長出纖長的翅
 越過原野，跨過喜馬拉雅山峯
 去尋找所羅門王的寶藏

我徘徊在金字塔前
 啊！每隻磚頭都是勞動者的血汗與淚珠
 而為的只不過是一個木乃伊

走吧！理智不讓我有片刻猶豫
 我整裝重踏上艱苦的旅程
 中東已停留在我的腳下

(未完)

麥嘉雲的
 牛奶麵包
 新鮮美味
 衛生開胃

MEGWIN'S Milk Loaf
 WHITE BREAD

著名男靴
 貨色豐富
 價錢克己

東街市喜在弟兄西哥
 號男靴鞋各號三十三
 Cornett Bros
 33 E. HASTINGS

國貨總匯
 海味雜貨
 參茸藥材
 江西盤碗
 金銀首飾
 藤器傢私
 酸枝檯椅

FDG HUNG CO. LTD.
 121 Pender St. E. P.A. 6635
 14 Vancouver 4, B. C.

OWL DRUG CO
 舖材藥路澳

明有華人店員在貴市定
 裝備齊備服務周到
 定售真亞亞藥膏
 B. I. WILKINSON'S Ointment
 六合一維他命補丸
 參元七毛五
 Mc Cormack's
 三件沽售五元五

MY BANK
 20 & MILLION CANADIANS

BANK OF MONTREAL

借債能營業否
 若汝宜一低廉之借項以
 展開生意或改革之
 變為現代化倫汝有
 能力還債滿地可銀
 行可以幫助汝
 生銀是本行之營業
 請爾與就近司理商
 量無論何等堅固營
 業計劃他等堅固營
 業計能助爾助汝
 滿地可銀行與加
 國各界人士接洽
 已有百三十年矣

眼鏡
 完
 力服務
 PITMAN OPTICAL LTD.
 地址
 734 Granville St.
 下地
 Vancouver Block
 Marine 4928
 Marine 2948

New Chungking Restaurant
 178 East Pender St.
 Vancouver 4, B.C.
 Marine 1734

新重慶酒家
 雲城頂瓜瓜
 食量最寬大
 廚師妙易牙
 太讓小酌
 隨時可應駕
 男女僑胞呀
 請來幫襯吓

利源興
 Heintley Trading Co. Ltd.
 71 East Pender St.
 Vancouver, B. C.
 Phone MA. 5860
 Phone MA. 5783

代理
 各種香煙蔗糖發行
 大小光顧一律歡迎
 地址在金利源興記右隣

益合有限公司
 Hop Yick Co.
 164 Pender St. E.
 Vancouver, B.C.
 PHONE PA. 6527

家鄉風味
 五香燒臘
 上選鮮肉
 祖國什貨
 合時水貨
 瓜菜罐頭

歡迎佐膳採購

永泰公司
 WING TAI CO.
 116 2nd Ave. E.
 Calgary, Alta.
 Phone AM 94675

生意出頂
 啓者本店舖在華埠生意暢旺但
 弟志圖別業故此將生意全盤出
 頂如有親朋如斯業者到來面
 議或來函商議價錢相宜勿失良
 機照址寄來無誤
 永泰棧雜貨公司啓

本報有大號舊報紙及潤十七寸長三十寸之
 白紙出售價相宜如欲者請來面商

簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

◎保險部—經理男女老幼定期長期老壽儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗身，兼其他火燭、汽車、盜竊、財險等保險。全車時各省各埠華僑歡迎隨時隨時函詢。來教必速。
◎移民部—代理新舊華僑申請入籍，及移民事務，申請費、及加國護照。
◎會計部—接理各大小商號簿記，代填報工人失業保險印花，買賣稅，入息稅，代理收租項。
◎旅行部—代理接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
◎運輸部—經理各商號接運貨物，搬運傢俬行李。
◎代理清潔耐火輕便木棧架。
BANK OF MONTREAL 代理簡建業

行藥濟良
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

(專) 各江藥材 名家丸散
(營) 配方製丸 工作精良
營業時間：每日由上午十時
至下午十時
諸君光顧 無任歡迎
司理劉社鍊

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲請看—教學無欺，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三千六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間睡房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
▲舖租低廉，設備充實，尤其餘事。
▲懇請諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸。
奧文實業公司黃文炳謹啓

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 Pacific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

元豐公司抽獎揭曉
頭獎壹名：〇〇三三壹壹
貳獎壹名：四四四三三三
參獎壹名：四四四三三三
肆獎壹名：四四四三三三
伍獎壹名：四四四三三三
六獎壹名：四四四三三三
七獎壹名：四四四三三三
八獎壹名：四四四三三三
九獎壹名：四四四三三三
十獎壹名：四四四三三三

雲坤信國有限公司
Kuo'Seun Importers Co Ltd.
87-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B. C.
Phone: PA. 5023

頂靚水仙花頭市
水仙花的季節快到了！莫虛度良辰，莫辜負佳節；總要他幾盆，希望他：
妙茁新芽抽綠葉
苞含肥蕾吐芬芳
年年花盛開富貴
歲歲香飄溢吉祥

種族歧視死灰復燃
中華總商會忠告僑胞
雲坤全加中華總商會。昨接雲高華市政統一會報告。謂該會接到一宗種族歧視案。係關於一位華人購置實業事。緣於實比斯活西人實業公司經理日人愛加華。擬將一住宅售與華人。隨簽名交易時。該屋主謂此屋鄰里有一種實業。乃烟消雲散。該經紀人隨往訪問此屋鄰里。咸謂不欲遠求。猶太。意大利等人。及有小孩子者購買。該會隨即召開職員會議。決定三種辦法。
◎利用此案。為教育程序。使市民咸知種族歧視之害。
◎在報章上宣傳。
◎將此事報告當局。請求當局立例制止居住之歧視。並請該會調查該部份人士之反響及心理。為教育宣傳之資料等語。
際茲美國南部。排黑人風浪高漲之時期。此間又發現種族歧視之不良景象。中華總商會。異常憤慨。此雖是小部份人之惡作劇。但如不設法挽救。恐前途有不堪設想之處。查黑人前日在美國之華盛頓。乘享受平等待遇。至一九零七年。突因小事。掀起排黑風潮。結果。不許黑人同居。同學。同一餐館食飯。
【未完】

香港黃族宗親會
籌建會所辦義學
雲訊。此間黃族宗親會。於月前接到香港黃族宗親會函。云及發動籌建會所與辦義學。分向海外各地僑胞募捐。俾得完成會所。以冀百年之基。並教育貧苦子弟。發揚祖國文化。昨十八日又接到該會函。報導美國各僑胞。熱烈捐款情形。茲錄其大意如后。
該黃族宗親會。自發動籌建會所以來。香港方面。已募得十餘萬元。並得各埠宗親響應。紛紛將款匯回。最近全美黃江夏雲山公所。在波士頓舉行全美黃族親大會。該會駐美名譽會長黃仁俊。黃文山。副理事長黃鐵錚代表出席。特將該會籌建會所問題向大會報告。並請各宗親給予支持。各宗親咸以香港仲人數日增。患難相親。海外僑胞來往。聯絡捐輸。亦非常需要。故對籌建會所。均表贊成。特將提案交大會表決通過。用全美黃江夏雲山公所名義。捐美金三萬二千五百元。另波士頓僑領富商黃文輔君。個人捐港幣三萬元。該會負責人黃伯芹。伯雄。篤修等。擬於日前召開籌建會。加緊進行。又黃文輔君以興學育才。為當前之急務。特再捐港幣三萬元。此款指定專款本會與辦義學及增購圖書儀器。及會員優待子弟獎學基金之用。足見海外該族僑胞。對於該會籌建會所之熱誠。

市民協助籌款
慶祝本省百年
雲訊。十八日加拿大社電。公民籌款委員會。現擬於十一月廿一日。籌募三十六萬六千元。以為補助市當局。慶祝卑詩省一百週年紀念。
該款將為市府建築水族館之用。該水族館將建於雲坤吉士蘭奴海傍。其募捐辦法。預備每名市民二元云。
卑詩低地
雲訊。氣象預測人員宣佈稱。卑詩省大陸低地。已入秋季氣候。雲高華埠昨晚之溫度已降至四十六度。低地地將有霜。
卑詩自由黨領
宣佈辭職讓賢
雲訊。卑詩省自由黨領袖打梁。星期二日晚向馬普自由黨宣佈。他現辭去他所任之卑詩省自由黨領袖之銜。希黨人另選賢能任之。
前貿易部長
在雲坤營商
雲訊。十八日加拿大社電。前加貿易部長考斯。現任雲高華公司之董事及雲坤機器局。該局現由卑詩省督勞斯及百萬富翁史丹利所主持者。
心理學家認為
退休觀念不對
雲訊。十八日加拿大社電。社會心理學家克萊斯。為卑詩大學新任心理學系主任。他昨日宣佈。因年老而退休。此觀念最不要得。因有人於年六十五。便以為年老而退休。
他備夫婦。均為研究心理學者。

雲坤洪門慶祝
卑詩省百週年紀念
籌備處職員表
籌備處長 劉捷子 簡國安 周玉生
籌備委員 陳文彬 趙榮義 林百勝 黃鴻新 林岳生 伍澤謙 張其 徐子樂 簡建平 梅拱學 呂禮庭 湯若谷 歐霜 伍淑勤
中文秘書主任 陳文彬
一科員 鄭今後 林洪公 呂定國 李耀樞
西文秘書主任 梅拱學
科員 陳秋林 李榮 黃奕志 雷紹箕
財政主任 趙榮義
科員 蔣安瀾 周永熾 關邦健 鄭其海
會計主任 馬慶民
科員 趙偉常 鄭新福 宋甘泉 鄭紀幹
巡遊主任 簡國安
科員 楊子順 呂頌紹 林普安 鄭福
中文宣傳主任 湯若谷
科員 林岳生 馮浪帆 劉社鍊 梁啓新
西文宣傳主任 伍澤謙
科員 簡建業 雷紹邦 李華英 李如相
裝飾主任 何祥輝
科員 余德時 楊華牛 林時仰 趙社田
攝影主任 林岳生
科員 李耀垣 劉海平 薛彬 雷廣
筵席主任 廖道喜
科員 余 嘉 湯 樂 岑 柏深 鄭集聲
總幹事 呂禮庭
幹事 岑兆英 黃啓瑛 謝志如 陳宜談
花車主任 關伯明
科員 林社康 劉華照 黃振光 關華坤
金龍主任 鄭國安
科員 全體洪門青年黨員
瑞獅主任 鄭炎才
科員 全體洪門體育會員

中國洪門民治黨
駐雲支部通告
為通告事。照得去月洪門大會。業已議決派員參加是屆選舉民治黨支部。輪值舉行全加洪門民治黨第十屆總親大會。按照舊例。凡屬黨員。每名額捐洪費一元。多捐者善在案。茲特委任支部秘書徐子樂君。連權支社秘書陳文彬君。為當然收帳專員。陳宜談君為常川收帳專員。趙偉常君林岳生君為沿門徵收專員。查我黨員。向來熱誠黨務。慷慨為懷。請即自行赴部繳費。如不暇前往。一俟專員到收。亦望迅速繳交。以利洪源而振洪聲。仰我 黨員一體遵照為要。
中國洪門民治黨駐雲支部
中華民國四十六年九月十八日

店旅大花蓮
Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 碼起元二日每房

店旅滙老百
Broadway HOTEL
101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 3445

雲坤洪門慶祝
籌備處職員表
籌備處長 劉捷子 簡國安 周玉生
籌備委員 陳文彬 趙榮義 林百勝 黃鴻新 林岳生 伍澤謙 張其 徐子樂 簡建平 梅拱學 呂禮庭 湯若谷 歐霜 伍淑勤
中文秘書主任 陳文彬
一科員 鄭今後 林洪公 呂定國 李耀樞
西文秘書主任 梅拱學
科員 陳秋林 李榮 黃奕志 雷紹箕
財政主任 趙榮義
科員 蔣安瀾 周永熾 關邦健 鄭其海
會計主任 馬慶民
科員 趙偉常 鄭新福 宋甘泉 鄭紀幹
巡遊主任 簡國安
科員 楊子順 呂頌紹 林普安 鄭福
中文宣傳主任 湯若谷
科員 林岳生 馮浪帆 劉社鍊 梁啓新
西文宣傳主任 伍澤謙
科員 簡建業 雷紹邦 李華英 李如相
裝飾主任 何祥輝
科員 余德時 楊華牛 林時仰 趙社田
攝影主任 林岳生
科員 李耀垣 劉海平 薛彬 雷廣
筵席主任 廖道喜
科員 余 嘉 湯 樂 岑 柏深 鄭集聲
總幹事 呂禮庭
幹事 岑兆英 黃啓瑛 謝志如 陳宜談
花車主任 關伯明
科員 林社康 劉華照 黃振光 關華坤
金龍主任 鄭國安
科員 全體洪門青年黨員
瑞獅主任 鄭炎才
科員 全體洪門體育會員

雲坤洪門慶祝
籌備處職員表
籌備處長 劉捷子 簡國安 周玉生
籌備委員 陳文彬 趙榮義 林百勝 黃鴻新 林岳生 伍澤謙 張其 徐子樂 簡建平 梅拱學 呂禮庭 湯若谷 歐霜 伍淑勤
中文秘書主任 陳文彬
一科員 鄭今後 林洪公 呂定國 李耀樞
西文秘書主任 梅拱學
科員 陳秋林 李榮 黃奕志 雷紹箕
財政主任 趙榮義
科員 蔣安瀾 周永熾 關邦健 鄭其海
會計主任 馬慶民
科員 趙偉常 鄭新福 宋甘泉 鄭紀幹
巡遊主任 簡國安
科員 楊子順 呂頌紹 林普安 鄭福
中文宣傳主任 湯若谷
科員 林岳生 馮浪帆 劉社鍊 梁啓新
西文宣傳主任 伍澤謙
科員 簡建業 雷紹邦 李華英 李如相
裝飾主任 何祥輝
科員 余德時 楊華牛 林時仰 趙社田
攝影主任 林岳生
科員 李耀垣 劉海平 薛彬 雷廣
筵席主任 廖道喜
科員 余 嘉 湯 樂 岑 柏深 鄭集聲
總幹事 呂禮庭
幹事 岑兆英 黃啓瑛 謝志如 陳宜談
花車主任 關伯明
科員 林社康 劉華照 黃振光 關華坤
金龍主任 鄭國安
科員 全體洪門青年黨員
瑞獅主任 鄭炎才
科員 全體洪門體育會員

雲坤洪門慶祝
籌備處職員表
籌備處長 劉捷子 簡國安 周玉生
籌備委員 陳文彬 趙榮義 林百勝 黃鴻新 林岳生 伍澤謙 張其 徐子樂 簡建平 梅拱學 呂禮庭 湯若谷 歐霜 伍淑勤
中文秘書主任 陳文彬
一科員 鄭今後 林洪公 呂定國 李耀樞
西文秘書主任 梅拱學
科員 陳秋林 李榮 黃奕志 雷紹箕
財政主任 趙榮義
科員 蔣安瀾 周永熾 關邦健 鄭其海
會計主任 馬慶民
科員 趙偉常 鄭新福 宋甘泉 鄭紀幹
巡遊主任 簡國安
科員 楊子順 呂頌紹 林普安 鄭福
中文宣傳主任 湯若谷
科員 林岳生 馮浪帆 劉社鍊 梁啓新
西文宣傳主任 伍澤謙
科員 簡建業 雷紹邦 李華英 李如相
裝飾主任 何祥輝
科員 余德時 楊華牛 林時仰 趙社田
攝影主任 林岳生
科員 李耀垣 劉海平 薛彬 雷廣
筵席主任 廖道喜
科員 余 嘉 湯 樂 岑 柏深 鄭集聲
總幹事 呂禮庭
幹事 岑兆英 黃啓瑛 謝志如 陳宜談
花車主任 關伯明
科員 林社康 劉華照 黃振光 關華坤
金龍主任 鄭國安
科員 全體洪門青年黨員
瑞獅主任 鄭炎才
科員 全體洪門體育會員

立體陣容 精益求精
七彩裝璜 萬紫千紅
B.L.C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B.C.
電話 PA. 3943

昇日投資有限公司
Sunrise Investments Ltd.
110 Pender Street E. VANCOUVER, B. C.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

業務
股票公債買賣
價錢準確 辦理快捷
經紀費用 與別相同
交易大小 股票查問
一律歡迎

昇日銀業有限公司
Sunrise Finance Co. Ltd.
110 Pender Street E. VANCOUVER, B. C.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

專營借款
新舊客車貨車或
未充滿銀期者均
可借款利息便宜
手續簡單別項借
款歡迎詢問
總經理周育生啓

域利昌同利
Lee Hong Chong
541 Fisgard St. Victoria, B.C.
Phone 3-5831

利華貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到 應市貨品
去頭凍蝦 大量紅豆
鮮肥蜆魚 發芽綠豆
鮮獅頭魚 雪白芝麻
各種鹹魚 花旗糯米
紅黃咸蛋 裹粽竹葉